

**Saturday, April 29, 2023**  
**9:30–11:30 pm (2 hrs. CEUs/Ethics)**  
**Language-Neutral**  
**Presenter: Carlos Radillo**

### **Court Interpreter Ethics: What Should I Do?**

In this session, we will review the Judicial Interpreter's Code of Ethics with participants and discuss surrounding situations likely to be encountered by seasoned interpreters. Participants will also use the Code of Ethics to guide their responses to real-life scenarios.

**Saturday, April 29, 2023**  
**12 noon–2 pm (2 hrs. CEUs)**  
**Language-Neutral**  
**Presenter: Aimee Benavides**

### **Forensic Transcription and Translation: What You Need to Know!**

Transcription and translation are important tools for submitting evidence that is not obtained or recorded in English. This can be a daunting task to take on for the first time. This session is designed to review how interpreters should approach T&T requested for evidentiary purposes. Interpreters need to be aware of what to expect if they may be called as an expert witness. This session will also point participants to important resources that will help them define their scope of work and record-keeping related to terminology – especially when meaning is ambiguous.

**Saturday, April 29, 2023**  
**2:30–4:30 pm (2 hrs. CEUs)**  
**Language-Neutral**  
**Presenters: Tamber Hilton, Ernest Niño Murcia, and Aimee Benavides**

### **The Future of Interpretation and Hybrid Hearings**

Interpreters and their clients transitioned to remote modes of working in 2020, and many are not looking back. We expect the future of the profession to include all-virtual as well as more complex hybrid participation in which some parties are in the same physical location while others are

virtual. Based on the lessons learned since March 2020, this session will examine the emerging phenomenon of hybrid events and how interpreters can prepare for ongoing changes to our profession. Learn what to ask to promote optimal working conditions throughout the transition to a post-pandemic interpreting profession and beyond.

**Sunday, April 30, 2023**  
**9:30–11:30 am (2 hrs. CEUs)**  
**Spanish-Specific**

**Skill Building: Simultaneous Interpretation**

Carlos Radillo will present a skill-building webinar for Spanish-language court interpreters. Participants will practice with two scripts geared towards developing flexibility, vocabulary, and familiarity with court proceedings in high and low registers. Please have a recording device handy for the webinar.

**Sunday, April 30, 2023**  
**12 noon–2 pm (2 hrs. CEUs)**  
**Spanish-Specific**

**Skill Building: Consecutive Interpretation**

Carlos Radillo will present a skill-building webinar for Spanish-language court interpreters. Participants will practice with a series of scripts geared towards building flexibility, vocabulary, and familiarity with situations and expressions commonly encountered in the judicial setting. The webinar is also intended to help interpreters assess and refine their note-taking skills. Please have a recording device handy for the webinar.